

סדר חנוכה

מלכות וקסברג

Seder Chanuka



ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora



ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora

רח' המלך ג'ורג' 48, ת.ד. 92, ירושלים 91000
48 King George St. P.O.B. 92 Jerusalem 91000
טל. 972-2-6202309
פקס. 972-2-6202552
ISH@WZO.ORG.IL • WWW.WZO.ORG.IL/RUCHANI

איטלקית

מעוז צור ישועתי לך נאֵה לִשְׁבַח, תכון בית תפֿלתי וְשֵׁם תוֹדָה
נִזְבַּח, לַעֲת תְּכִין מִטְבַּח מִצַּר הַמִּנְבַּח, אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ:

רעות שְׂבַע נִפְשֵׁי בִיגוֹן כּוֹזֵי כֹּלָה, חֲזֵי מִרְרוּ בְּקוֹשֵׁי בְּשֻׁעֲבוֹד
מַלְכוּת עֲגֻלָּה, וְבִידוֹ הַגְּדוּלָּה הוֹצִיא אֶת הַסְּגָלָה, חֵיל פְּרַעָה
וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמִּצּוּלָה:

דביר קְדָשׁוֹ הִבִּיאֵנִי וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְטֵתִי, וּבֹא נוֹגֵשׁ וְהַגְּלֵנִי,
כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי, וְיִין רַעַל מִסְכַּתִּי כִּמְעַט שְׁעִבְרַתִּי, קוֹץ בְּכָל,
זְרַבְּבֵל, לַקֹּץ שְׂבָעִים נוֹשְׁעֵתִי:

כרות קוֹמַת בְּרוֹשׁ בְּקֶשׁ אֲגַגִּי בֵּן הַמִּדְתָּא, וְנִהְיִיתָ לוֹ לַפַּח
וּלְמוֹקֵשׁ וּגְאֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה, רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאֵת, וְאוֹיֵב שְׂמוֹ מַחִיתָ,
רַב בְּנֵי וְקִנְיֵנוֹ עַל הַעֵץ תְּלִיתָ:

יונים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזֵי בִימֵי חֲשֻׁמִּים, וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדֵּלִי
וְסָמְאוּ כָּל הַשְּׂמִינִים, וּמְנוֹתַר קִנְקֵנִים נַעֲשֶׂה נֶס לְשׁוֹשֻׁנִים, בְּנֵי
בֵּינָה יְמֵי שְׂמוֹנָה קִבְּעוּ שִׁיר וְרַנְנִים:

חשוף זְרוּעַ קְדָשׁוֹ וְקָרַב קוֹץ הַיְשׁוּעָה, נִלְקַם נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ
מֵאֲמָה הַרְשָׁעָה, כִּי אֲרָכָה לָנוּ הַשְּׁעָה, וְאִין קוֹץ לִימֵי הַרְעָה,
דְּחָה אֲדָמוֹן בְּצַל צִלְמוֹן הַקָּם לָנוּ רוּעָה שְׂבָעָה:

Maoz zur ieshuati leche naè leshabeach. Tikon beit defilati vesham toda nezabeah. Leet tachin matbeah mizar hammabeach, az egmor beshir mizmor chanukkat hamizbeach.

Raot shiva nafshi beiagon cochi kila, chiai mareru bekushi beshiabud malchut egl, ubiado hagdola hozi et hasgula, el parò vechol zarò iardu keeven bimzulà.

Dvir kodshò uviani vegam sham lo shakateti uba noges veiglani ki zarim avadeti veien raal masachti kimat sheavarti, kez bavel zerubavel, lekez shivim noshati.

Krot komat berosh bikesh agaghi ben hamdatà venihiata lo lefach ulmokesh vegaavato nishbatà, rosh iemini niseta veoiev shmo machita, rov banav vekinianav al haez talita.

levanim nikbezu alai azai bimei chashmanim, uparzu chomot migdalai vetimu col hashmanim umi nutar kankanim naasa nes lashoshanim, bnei binà iemei shmonà kavu shir urenanim.

Chasof zroa kodshecha vekarev kez haieshuà, nekom nikmat avadecha meumà hareshaà, ki arkà lanu hashaà veen kez leimei haraà, dee admon bezel zalmon, hekem lanu roim shivà.

**בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו
וְצִוְנוּ לְהַדְלִיק נֵר (שֵׁל) חֲנֻכָּה:**

**בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ
בְּיָמֵים הָהֵם בְּזְמַן הַזֶּה:**

בערב ראשון מוסיפים ברכה זו

**בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחִיְנוּ
וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְזְמַן הַזֶּה:**

Baruch Attà Ad-nai Eloeinu Melech haolam asher kideshanu bemizvotav vezivanu leadlik ner shel Chanukkà.

Baruch Attà Ad-nai Eloeinu Melech haolam sheassà nissim lavotenu baïamim haheem bazman haze.

Baruch Attà Ad-nai Eloeinu Melech haolam sheecheianu vekiemanu veighianu lazman haze.

לאחר ההדלקה אומרים:

**הַנֵּרוֹת הַלְלוּ אֲנוּ מִדְּלִיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנְּחֻמוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ
לְאַבוֹתֵינוּ בְּיָמֵים הָהֵם בְּזְמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ
הַקְּדוֹשִׁים, וְכָל שְׂמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה, הַנֵּרוֹת הַלְלוּ קְדָשׁ
הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרֹאוֹתָם
בְּדֵי הַיְהוּדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ:**

Hanerot halalu anu madlikim al hanissim veal haniffaot veal hateshuot veal hamilchamot sheasita laavotenu baïamim haem bazman haze.

Al idei coanecha hakedoshim. Vecol shmonat iemei hachanukkà hanerot halalu kodesh hem veen lanu reshut leishtamesh bahem ela lirotam bilvad kedei leodot ulehallel leshimcha hagadol al nissecha veal niflotecha veal ieshuatecha.